

MA251-isp Istruzioni d'uso

Pinza per crimpare PV-CZM...

☞ Incaso di utilizzo di pezzi di ricambio e attrezzi diversi da quelli indicati da MC e di variazioni rispetto alle procedure di preparazione e montaggio descritte nelle presenti istruzioni, non è possibile garantire né la sicurezza né il rispetto dei dati tecnici di quanto montato in proprio.

☞ Come protezione contro eventuali scosse elettriche durante il montaggio o lo smontaggio, i connettori devono sempre essere completamente scollegati dall'alimentazione elettrica.

MA251-isp Instrucciones de empleo

Tenaza de engarce PV-CZM...

☞ Si se utilizan piezas y herramientas distintas de las indicadas por MC, así como si se varían los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos o se realizan los montajes de un modo personal sin respetar estas instrucciones ni las elementales normas de seguridad, las características técnicas indicadas no podrán ser garantizadas.

☞ Para protegerse de las descargas eléctricas es preciso que durante el proceso de montaje y des montaje de los conectores PV, éstos estén desconectados de cualquier alimentación eléctrica.

MA251-isp Modo do emprego

Alicate de cravar PV-CZM

☞ O uso de peças ou ferramentas que não sejam aprovadas pela MC ou a não observação destas instruções de preparação, poderá afectar a segurança ou a qualidade. Nesse caso, as especificações técnicas não podem ser garantidas.

☞ Para protecção contra choques eléctricos, as peças devem ser isoladas da alimentação eléctrica enquanto se procede à sua desmontagem ou montagem.

PV-CZM...



UL File E 181720

per / para : KBT3... / KST3...

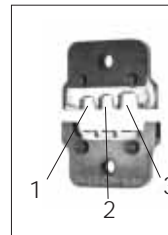


PV-ES-CZM-16100

PV-LOC-A



Questo tipo di locatore è solo per Ø 3mm
Este tipo de posicionador es sólo para Ø 3mm
Este tipo de posicionador é apenas utilizado para Ø 3mm



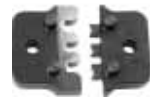
Pos.	Sezione del cavo Sección del cable Secção do cabo		Adatto a Adequado para apropriado para
	mm ²	AWG	
1	2.5		PV-SP3/4
2	4	12 / 10	PV-SP3/4 PV-BP3/4
3	6	8 ¹⁾	PV-SP3/6 PV-BP3/6

Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° de código N° Encomenda	Descrizione / Denominación / Designação	Sezione del cavo Rangos de engarce Zonas de cravação	
			mm ²	AWG
PV-CZM-16100A	32.6020-16100A	Pinza per crimpare ²⁾ / Alicates de engarce ²⁾ / Alicate de cravar ²⁾	2,5 / 4 / 6	12 / 10 / 8 ¹⁾
PV-ES-CZM-16100	32.6021-16100	Inseriti di crimpatura / Matrices de engarce / Matrices de cravação	2,5 / 4 / 6	12 / 10 / 8 ¹⁾
PV-LOC-A	32.6039	Locatore / Posizionator / Posicionador	-	-

per / para: KBT4... / KST4...



PV-ES-CZM-18100



PV-ES-CZM-19100



PV-LOC

Questo tipo di locatore è solo per Ø 4mm
Este tipo de posicionador es sólo para Ø 4mm
Este tipo de posicionador é apenas utilizado para Ø 3mm

Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° de código N° Encomenda	Descrizione / Denominación / Designação	Sezione del cavo Rangos de engarce Zonas de cravação	
			mm ²	AWG
PV-CZM-18100	32.6020-18100	Pinza per crimpare ³⁾ / Alicates de engarce ³⁾ / Alicate de cravar ³⁾	1,5 / 2,5 / 4	14 / 12
PV-ES-CZM-18100	32.6021-18100	Inseriti di crimpatura / Matrices de engarce / Matrices de cravação	1,5 / 2,5 / 4	14 / 12
PV-CZM-19100	32.6020-19100	Pinza per crimpare ³⁾ / Alicates de engarce ³⁾ / Alicate de cravar ³⁾	2,5 / 4 / 6	12 / 10
PV-ES-CZM-19100	32.6021-19100	Inseriti di crimpatura / Matrices de engarce / Matrices de cravação	2,5 / 4 / 6	12 / 10
PV-LOC	32.6040	Locatore / Posizionator / Posicionador	-	-

1) Diametro massimo del conduttore 3,9 mm
2) Incluso locatore PV-LOC-A e inserti di crimpatura
3) Incluso locatore PV-LOC e inserti di crimpatura

1) Hasta un Ø max. de conductor: 3,9 mm
2) Incluso Posizionator PV-LOC-A y matrices de engarce
3) Incluso Posizionator PV-LOC y matrices de engarce

1) Até condutor com Ø max. de 3,9 mm
2) Posicionador PV-LOC-A e matriz incluídos
3) Posicionador PV-LOC e matriz incluídos

Sostituire l'inserto di crimpatura

Cambio de la matriz de engarce

Substituição de la matriz de cravação

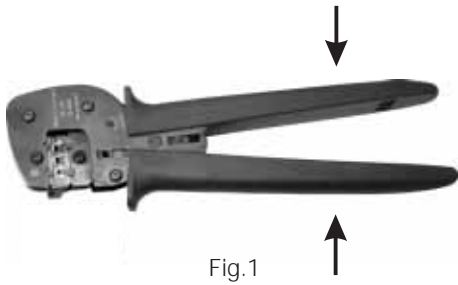


Fig.1

Asportazione dell'inserto di crimpatura

(Fig.1)
Chiudere la pinza per crimpare.

Desmontaje de la matriz de engarce

(Fig.1)
Cierre la tenaza de engarce.

Desmontagem da matriz de cravação

(Fig.1)
Fechar o alicate de cravar.

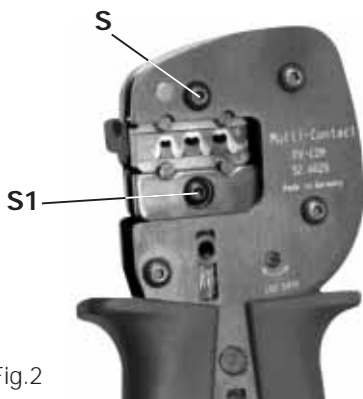


Fig.2

(Fig.2)
Svitare la vite lunga (S) e la vite corta (S1) ed aprire la pinza per crimpare (stringere a fondo e poi rilasciare).

(Fig.2)
Desatornille los tornillos el largo (S) y el corto (S1) y abra la tenaza de engarce (apriete a fondo y suelte).

(Fig.2)
Desaparafusar os parafusos longo (S) e curto (S1) e abrir o alicate de cravar (apertar na totalidade e depois soltar).



Fig.3

(Fig.3)
Togliere l'inserto di crimpatura superiore.

(Fig.3)
Extraiga la matriz de engarce superior.

(Fig.3)
Retirar a matriz de cravação superior.



Fig.4

(Fig.4)
Togliere l'inserto di crimpatura inferiore.

(Fig.4)
Extraiga la matriz de engarce inferior.

(Fig.4)
Retirar a matriz de cravação inferior.

Inserimento dell'inserto di crimpatura

(Fig.5)
Aprire la pinza per crimpare (stringere a fondo e poi rilasciare). Inserire entrambi gli inserti di crimpatura. Il contrassegno deve trovarsi sullo stesso lato del contrassegno presente sulla pinza per crimpare.

Montaje de la matriz de engarce

(Fig.5)
Abra la tenaza de engarce (apriete a fondo y suelte). Introduzca ambas matrices de engarce. Las señales marcadas deben quedar a la vista en la misma cara que las marcas de la tenaza.

Montagem da matriz de cravação

(Fig.5)
Abrir o alicate de cravar (apertar na totalidade e depois soltar). Introduzir as duas matrizes de cravação. As marcas devem estar no mesmo lado que as marcas do alicate de cravar.



Fig.5

Chiudere la pinza per crimpare. Stringere entrambe le viti degli stampi di crimpatura.

Cierre la tenaza de engarce.

Fechar o alicate de cravar.

Atornille a fondo ambas matrices de engarce.

Aparafusar bem as duas matrizes de cravação.

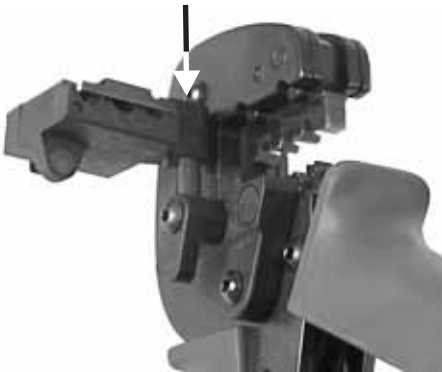
**Installazione / sostituzione
del locatore**
**Instalación / Substitución del
posicionador**
**Instalação/substituição do
posicionador**


Fig.6

(Fig.6)
Inserto locatore nel pin
guida.

(Fig.6)
Insertar el posicionador
dentro de la guía

(Fig.6)
Insira o posicionador no
pino-guia.



Fig.7

(Fig.7)
Ruotare il locatore (tratte-
nuto magneticamente)

(Fig.7)
Girar el posicionador (re-
tención magnética)

(Fig.7)
Rode o posicionador (fixo
magneticamente).



Fig.8

(Fig.8)
Fissare il locatore.

(Fig.8)
Cerrar el posicionador.

(Fig.8)
Bloqueie o posicionador.

Crimpatura

Engarce

Cravação

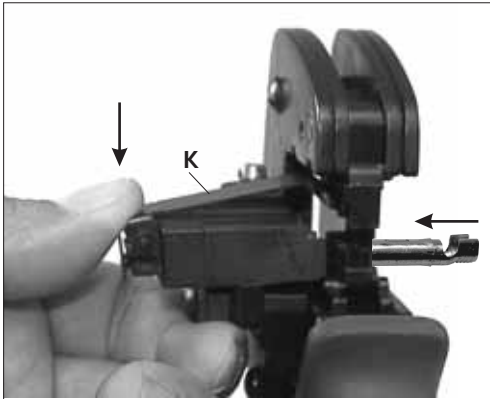


Fig. 9

(Fig. 9)
Per KBT4.../KST4...
 Aprire e mantenere aperta la clip di bloccaggio (K). Inserire il contatto nel corretto inserto di crimpatura in base alla sezione del cavo. Girare il contatto in modo da portare le linguette di crimpatura in alto. Rilasciare la clip di bloccaggio (K). Il contatto è fissato.

(Fig. 9)
Para KBT4.../KST4...
 Abra y aguante el clip de sujeción (K). Introduzca el contacto en la galga de la sección deseada en la tenaza de engarce. Gire el contacto hasta que la lengüeta de crimpado mire hacia arriba. Suelte el clip de sujeción (K). El contacto está fijado.

(Fig. 9)
Para KBT4.../KST4...
 Abra e mantenha o clip de bloqueio (K). Introduzir o conector na zona de secção adequada do alicate de cravar. Gire o conector até que as linguetas de cravação estejam viradas para cima. Solte o clip de bloqueio (K). O conector fica fixo.

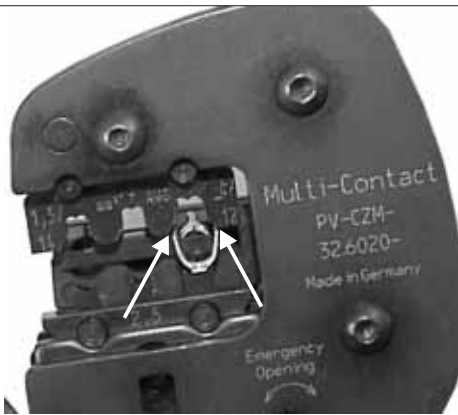


Fig. 10

(Fig. 10)
Per KBT4.../KST4...
 Ruotare il contatto affinché le linguette di crimpatura siano allineate verso l'inserto di crimpatura superiore. Stringere leggermente la pinza affinché le linguette di crimpatura siano posizionate saldamente all'interno dell'inserto di crimpatura.

(Fig. 10)
Para KBT4.../KST4...
 Gire el contacto hasta encarrar las aletas de engarce con la matriz superior de engarce. Apriete ligeramente la tenaza hasta que las aletas de engarce encajen bien en la matriz.

(Fig. 10)
Para KBT4.../KST4...
 Rodar o conector de modo a orientar os dentes de cravação contra a matriz de cravação superior. Apertar ligeiramente o alicate de modo que os dentes de cravação assemem na matriz de cravação.



Fig. 11

(Fig. 11)
Per KBT4.../KST4...
 Inserire il cavo spelato fino a quando la guaina isolante è a contatto con l'inserto di crimpatura. Stringere completamente la pinza per crimpatura. Controllare la crimpatura.

(Fig. 11)
Para KBT4.../KST4...
 Inserte el cable pelado hasta que su aislante toque la matriz de engarce. Cierre completamente la engarcera. Compruebe la buena ejecución del engarce.

(Fig. 11)
Para KBT4.../KST4...
 Introduzir o cabo descarnado até que o isolamento fique em contacto com a matriz de cravação. Fechar na totalidade o alicate de cravar. Verificar a cravação.



Fig. 12

(Fig. 12)
Per ADBP3/... e ADSP3/...
 Rimuovere il localizzatore. Inserire il cavo spellato nel lato sinistro finché l'isolamento viene a contatto con l'inserto di crimpatura. Serrare la pinza completamente. Controllare la crimpatura.

(Fig. 12)
Para ADBP3/... y ADSP3/...
 Desplace el localizador. Inserte el cable por la parte izquierda hasta que el aislante entre en contacto con la matriz. Cierra la crimpadora completamente. Compruebe el crimpado.

(Fig. 12)
Para ADBP3/... y ADSP3/...
 Remova o posicionador. Insira o cabo descarnado pelo lado esquerdo até que o isolamento entre em contacto com a matriz de cravação. Fechar na totalidade o alicate de cravar. Verificar a cravação.